





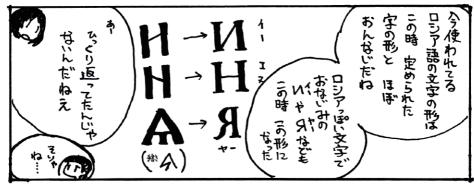


з У д Византийский устав	а — аз Б — буки В — вели Г — глаголь А — добро  с — есть  ж — живете S — зело	съжен Глаголица	Византийский устав	— ша — червь — червь — ша	п с С Глаголица	よべるとようなと	もとになっててアンシャル 体がギリシャ 文字のギリシャ 文字の
в г д е	Б -буки В -веди Г -глаголь Д -добро € -есть  жхх  ж -живете	% % %		<b>М</b> - ма	4		~ *********
r A e	<ul> <li>В -веди</li> <li>Г -глаголь</li> <li>Д -добро</li> <li>€ -есть</li> <li>Ж -живете</li> </ul>	в В В		М - та	1		$\prec$
r A e	Г -глаголь Д -добро є -есть xxx ж -живете	% # 9			ш		`
A e	<ul> <li>Д -добро</li> <li>€ -есть</li> <li>жих</li> <li>живете</li> </ul>	л Э		Ш ша	-	: / +e\$-/	A R. O Z
€	<ul><li>€ -есть</li><li>живете</li></ul>	9		<del>-</del>	w	言ち	へが足を
	<b>ж</b> -живете			<b>Ъ</b> -ер	-8	1 ht.	ラゴなで
Z .	<b>ж</b> -живете	1 !		<b>Ъ1 —</b> еры	<b>%</b>	れき	イルい
2	S -3610	*		<b>Ь</b> ⊶ерь	-8	れてる	文文文字字字
Z		&		жх В —ять	A	言われてるよ	ヘブライ文字というアンテングラブル文字や足りない文字はそれで
1	<b>Z</b> −земля	Θ.		10 — ю	r.	\ °	214
,	1 - u <sup>x</sup>	8		, xxx			*
н	н –иже	27		xxx		>	>5 <
R ·	к -како	5			Æ	. /	- +
λ	<b>Х</b> люди	A .		<ul><li>А - юс малый</li><li>Ж - юс больш</li></ul>		/	Lt + 25
М	<ul> <li>И — мыслете</li> <li>N — наш</li> </ul>	28 P		u u	1	رب   ا	T. 1 7.
N	0 -он	9		НА — ИОТОВ. XX НОС МАЛЫЙ НА — ЙОТОВ.		1 10	きとしたい
0	<b>П</b> -покой	10		юс больш.	<b>⊕€</b>		大字というないの名が
	<b>р</b> -рцы	ь	ž	<b>3</b> — кси <sup>х</sup>		はたとか	からなるからます。
P	€ −слово	ନ	¥	$\Psi$ — пси <sup>х</sup>			
C T	т -твердо	Ø	₽.	<b>⊕</b> — фита <sup>х</sup>			からの弟子にちかの弟子にちか
. • NI	Oy -y Kxx	39			B.		1
Φ	Ф -ферт	-⊕-	A	Y — ижица	0.1	/ え	
x	<b>X</b> -x	lo lo		Cl ron	∧К дервъ	/ え	. ]
w	<b>ш</b> −омегах	0		Knya Manya sa sa sa	- Para		/
	がしょう・アンシャル体	トン・キンルウ	L」 「字. グランツ	立字の比較[1]			





→ ここからさらに文字の入替え(S→3)、追か(いなど)が行われた





абвгдежзийікл мнопрстуфхцч ѵѳҝҥҫҍ҆ҹѩҵшш

35文字、大人 整理されて こんな感じで ロシア、語の となった

> からたけど 独立下文字 プラスひってのは Nヤビが

東上が小文字 書きかえ

転機がもうころの

20世紀の 正書法改革

混乱を招いたり

強かだ 反発も

「世界」と「平和」を表すッシール みたいに、同音異義語が わや・しか廃止されたから 完全に同じ綴りにはったり することもあって 語表

9世紀末から なくそう ロシア語の表記に 不用な字があるから っていう老うえがあって 採用することにしたソ連政府も それをできたばかりの

> もほとんどの意言。 使われなくなだ の4文字で、

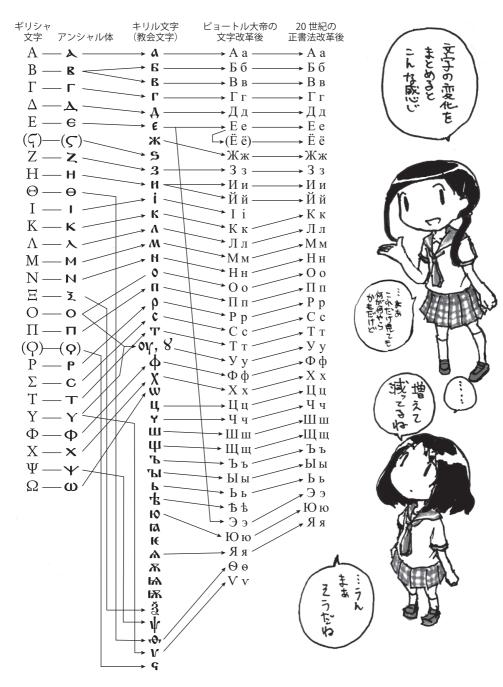
なくなったのは、変止されて 1日 マヤイシック 語末の心は

19年ままでイル(の)とよばれていた

口心下の文字は しれで完成ない なるまどり

採用された 195年に正式な文字として されなかったんだけど 最初。世は採用 使わないこともないけ

今使われてる



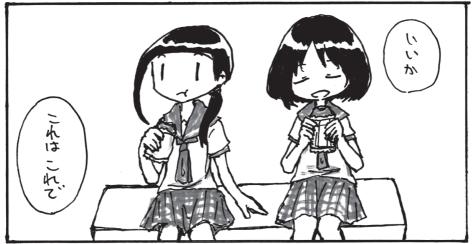
ロシアのキリル文字の変化



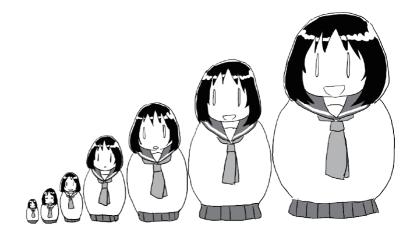








おわり



#### 参考文献

小林 潔『ロシアの文字の話――ことばをうつしとどめるもの』ユーラシア・ブックレットNo. 57、東洋書店、2004。

原 求作『キリール文字の誕生――スラヴ文化の礎を作った人たち』上智大学出版、2014。 黒田龍之助『羊皮紙に眠る文字たち――スラヴ言語文化入門』現代書館、1998。 地球ことば村 古代教会スラヴ語の文字(http://www.chikyukotobamura.org/muse/wr europa 6.html)。

#### 出典

[1] Истрин В.А., *Развитие письма*, Москва, Издательство Академии Наук СССР, 1961, http://genling.ru/books/item/f00/s00/z0000005/st009.shtml

#### 図版一覧

#### ページ2

- 第1コマ https://commons.m.wikimedia.org/wiki/File:Slavic people Europe.jpg より作成
- 第2コマヨーロッパ歴史地図 http://www.geocities.jp/eurasiamap/「865年」より作成
- 第3コマ Zahari Zograf 『聖キリルと聖メトディウス』

https://en.wikipedia.org/wiki/File:Cyril-methodius-small.jpg より作成

#### ページ3

- 第1コマ『キエフ断片』http://www.wdl.org/en/item/7488/、12ページ目
- 第2コマ『オストロミール福音書』http://vk.com/doc-8523990 3554057、178ページ目

#### ページ4

- 第1コマギリシャ文字のビザンチン・アンシャル体とキリル文字、グラゴル文字の比較[1]
- 第2コマ『白樺文書 No. 366』http://gramoty.ru/?no=366&act=full

#### ページ 5

- 第1コマ Kirillica Nova font http://www.slovo.info/kirill.htm より作成
- 第2コマ Журнал «Шрифт» Гражданский шрифт и кириллический Киш http://typejournal.ru/articles/Civil-Type

#### ページ 6

第1コマ20世紀はじめころまで使用されていたキリル文字

#### ページフ

第1コマロシアのキリル文字の変化

Web サイトはすべて 2015 年 8 月 8 日閲覧

りですのでそちらもご覧ください。 なくテキストで……。 なものを作れればと考えています。 と思います。 す。 正等があればサポートサイトの方に記載するつも 漫画をかくのは難しいですね。 内容を端折ったり、 なのでまたこの冊子を補完するよう 何か内容について補足・訂 説明不足な点も多々ある 力不足を感じま 今度は漫画で

りたければ、 より 深く口 前ページの参考文献に挙げた書籍が シアの文字・キリル文字につい て知

おすすめです。

日本語ですし。

小林潔『ロシアの文字の話

-ことばをうつしとど

惜しむらくは、発行元の東洋書店の廃業に伴い絶版と 等についてコンパクトにまとまっていて良い本です。 めるもの』はロシアにおけるキリル文字の歴史や書体

なってしまいました。

キリールの活動の歴史などが詳細に綴られています。 **作った人たち**』はスラヴの文字の作成に至った背景 原求作『キリール文字の誕生 -スラヴ文化の礎を

い話はないのですが、読み物として面白いです。 文化入門』はエッセイ集で、あまり文字について詳し 黒田龍之助『羊皮紙に眠る文字たち -スラヴ言語

> 訳があるので、 えキリル文字を研究するのあればロシア語と、 内容はつかめるのではない れに加え教会スラヴ語(ロシア語の文語にあたる) 情報を探すことをおすすめ それ以上に詳しく調 ロシア語がわからなくても大体 べたい かと思います。 します。 のであれば 今は機 口 とは シ ア語 械 そ 0

幸いに思います。 る文字に関する理解の 何にせよ、 この 本 4が、 助となることができれ 現 在 ロシアで使わ n 7 41

なども勉強する必要があると思いますが……。

# 第三刷 追記

非営利ライセンスにしました。まあ、よしなに。 第三刷から、 クリエイティブ・コモンズ 表示・



クリエイティブ・コモンズ 表示 - 非営利 4.0 国際 ライセンスの下に 提供されています。 © 2015 nixeneko

## 奥付

### ロシアの文字の歴史

にせねて (@nixeneko, http://nixeneko.hatenablog.com/)

発行 ヒュアリニオス

2015年8月14日 初版(コミックマーケット88) 発行日

2016年8月14日 第3刷

連絡先 http://hyalinios.hatenadiary.com/

サポートページ http://hyalinios.hatenadiary.com/entry/C88-Russian

